

VELUX®

GGL/GGU INTEGRA®
GGL/GGU Solar
CVP
KMX 100 / KMX 200 / KSX 100 / KLR 100



Руководство по эксплуатации

РУССКИЙ



VAS 451826 - 1207

Содержание

Поздравляем Вас с приобретением нового изделия VELUX!

Чтобы использовать его с максимальной эффективностью, внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Важная информация 4-5

Подготовка к работе

Первоначальная настройка	6-7
Функции пульта ДУ	8-9

Эксплуатация

Локализация и эксплуатация компонентов	10-12
- одно окно	10
- несколько окон	11-12
Автоматическое закрытие окна	13
Выбор положения и интенсивности освещения	14-15

Функции меню

Функции меню	16
Навигация по меню	17
Изменение языка индикации	18
Комната, Группа и Зона	19
- Создание директории Комната	20-21
- Редактирование параметров Комната	22-23
- Создание директории Группа	24-25
Присвоение названий	26-27
Программы	28-45
- Моя программа	29-33
- Программа быстрого доступа P1/P2	34-39
- Регулирование Теплового Баланса (РТБ)	40-45
Отключение датчика дождя	46
Время и дата	48
Блокировка кнопок	49

Дисплей	50-51
- Подсветка дисплея	50
- Спящий режим	51
Изменение очередности в списке	52-53
Код доступа	54
Версия программного обеспечения	55
Стирание установок пульта ДУ	56

Расширение системы

Регистрация новых компонентов	58-59
Использование дополнительных пультов ДУ	60-69
- Копирование данных в новый пульт ДУ	62-63
- Копирование данных в используемый пульт ДУ	64-65
- Копирование компонентов из пультов ДУ другого типа	66-67
- Копирование компонентов в пульты ДУ другого типа	68-69
Ключ безопасности	70-71

Возврат к исходным установкам

Сброс настроек и подготовка к регистрации	72-73
Сброс настроек пульта ДУ	74

Установка и соединение

Держатель пульта ДУ	76-77
Датчик дождя	78
Шторы, рольставни и др. компоненты	79

Использование и обслуживание

Сбой питания / потеря пульта ДУ	80
Обслуживание	81-83

Прочая информация

Символы дисплея	84
Тексты дисплея	85
Глоссарий	86

Важная информация

Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Техника безопасности

- Перед началом эксплуатации убедитесь, что пользование автоматизированным окном не сопряжено с риском повреждения какого-либо имущества, а также с опасностью травмирования людей или животных.
- В целях вашей личной безопасности никогда не свешивайтесь из открытого окна и не выставляйте наружу руки, не обеспечив отключение от сети или батарейного источника питания.
- Не позволяйте детям играть с окном и с его электроприводными компонентами. Храните пульт ДУ в месте, недоступном для детей.
- Если возникнет необходимость в ремонте или регулировке, отсоедините окно от сети или батарейного источника питания и исключите возможность его случайного подсоединения.
- Штекер сетевого шнура изделий, подключаемых к сети переменного тока, предназначен только для использования внутри помещения.
- Рекомендуется хранить пульт ДУ в том же помещении, где находится окно и его электроприводные компоненты.

Функциональные особенности

- При попадании влаги на поверхность датчика дождя электропривод автоматически закроет окно, оставив открытым вентиляционный клапан-форточку.
Примечание: GGL/GGU INTEGRA, KMX и CVP поставляются с датчиком дождя.
- Отключение датчика дождя при открытом окне обуславливает риск проникания воды.
- Во избежание закрывания окна при мелком/слабом дожде, тумане или росе датчик дождя оснащен нагревательным элементом, осушающим его поверхность.
- Если окно было открыто вручную, электропривод не активируется в автоматическом режиме в случае дождя.
- Для перевода окна из полностью открытого в полностью закрытое положение требуется около минуты с момента активации. Следовательно, в случае дождя некоторое количество воды все же сможет проникнуть в помещение прежде, чем окно успеет закрыться.
- Снег и/или наледь могут блокировать работу окна.

Особенности окна

- Это окно было разработано для использования с оригинальными компонентами VELUX. Подсоединение к нему изделий других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Окно совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol.
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилам утилизации электронного оборудования.
- При утилизации отслуживших батарей учитывайте требования экологической безопасности.
- Предполагаемый срок службы батарей пульта дистанционного управления: около 1 года.
- Предполагаемый срок службы батарей привода, работающего от солнечной энергии: около 10 лет.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 300 м в свободном пространстве. В зависимости от архитектурных особенностей здания, дальность приема в помещении составляет около 30 м. При этом, в случае использования железобетонных конструкций, наличия металлических потолков и стен из гипсового цемента со стальными элементами дальность приема может быть меньше.
- Уровень шума: макс. 70 дБ(А).

Уход и техническое обслуживание

- Отсоедините устройство от сети или батарейного источника питания прежде, чем выполнять любые операции по уходу за окном, а также перед ремонтом окна и подключенного к нему оборудования. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.
- При обслуживании и установке необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- При повреждении сетевого шнура его замена должна осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с местными правилами работы с электрооборудованием.
- Запчасти к устройству можно заказать в компании VELUX. Пожалуйста, сообщайте при этом данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь к консультантам VELUX.



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

www.io-homecontrol.com

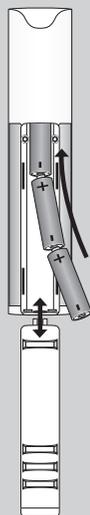
Первоначальная настройка

Следует зарегистрировать компоненты системы, управление которыми будет осуществляться с пульта дистанционного управления. Процедура регистрации зависит от того, будет ли использован новый пульт управления или тот пульт, который уже используется для управления другими компонентами.

- В случае уже используемого пульта управления, перейдите к разделу *Регистрация новых компонентов*.
 - В случае использования нового пульта дистанционного управления, выполните следующие действия.

После выполнения начальной настройки на дисплее будут отображены зарегистрированные компоненты системы.

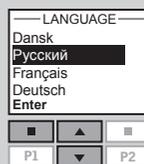
- Сдвиньте крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления, как показано на рисунке. Вставьте в пульт ДУ три входящие в комплект батареи (тип AA, 1.5 вольта). Установите крышку на место.



- Выбрать Язык:

Нажмите чтобы выделить желаемый язык.

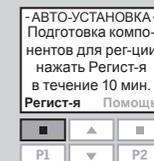
Нажмите для подтверждения выбора.



- Подготовьте компоненты для регистрации.

Отсоедините систему от сети или от батарейного источника питания на 1 минуту, затем снова подключите. В течение следующих 10 минут компоненты могут быть зарегистрированы в пульте ДУ.

- Нажмите "Регист-я", чтобы начать регистрацию.

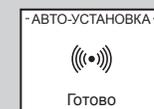


- Выполняется регистрация, которая будет завершена в течение двух минут.



- Когда все компоненты будут зарегистрированы, на дисплее высветится "Готово".

Примечание: Если на дисплее появится сообщение "Не удалось", выньте батареи из пульта ДУ. Подготовьте компоненты для регистрации, см. раздел *Сброс настроек и подготовка к регистрации*. Снова выполните начальную настройку.

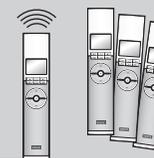


- На дисплее будет показан один из зарегистрированных компонентов.

Нажмите на , после чего на дисплее будут отображены остальные зарегистрированные компоненты.



В случае использования нескольких пультов ДУ все компоненты должны быть зарегистрированы в одном из пультов ДУ, см. раздел *Первоначальная настройка*. После этого необходимо скопировать данные с соответствующего пульта ДУ на остальные пульты ДУ, см. раздел *Использование дополнительных пультов ДУ*.



Функции пульта ДУ

Дисплей отображает информацию о том, какой компонент работает в данный момент, какая функция меню используется и т.д. Выбранная область указана в верхней строке данных, отображаемых на дисплее. По умолчанию компоненты отображаются в области Дом. Нижняя строка индикации указывает текущую функцию двух кнопок выбора.

Примечание: На дисплее отображается тот компонент, по которому выполнялась последняя операция.

Кнопки выбора, навигации и программирования

Кнопки управления выбранным компонентом



Кнопки выбора

Текущая функция кнопки указывается на дисплее прямо над ней.

- для **активизации** меню и подтверждения выбранных функций меню.
- для **локализации** Комнаты, Группы, Зоны или компонента, требующего управления.

Кнопки навигации

- для **прокручивания** списка компонентов или опций меню вверх-вниз.
- для **перемещения** по вариантам настройки пульта ДУ с целью установки интервалов автоматического закрытия окна.

Кнопки программ быстрого доступа P1/P2

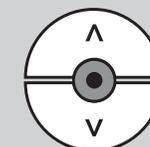
- для **активизации** программы нажатием всего одной кнопки.

Кнопки функционального управления компонентом или Группой компонентов

Кнопка ОТКР/ВВЕРХ/ВКЛ или ЗАКР/ВНИЗ/ВЫКЛ
Краткое нажатие: перевод электрического компонента в крайнее верхнее или нижнее положение.
Длительное нажатие: перевод электрического компонента в одно из предустановленных положений.
См. раздел *Выбор положения и интенсивности освещения*.

Кнопки Стоп/Статус

СТОП / СТАТУС
Краткое нажатие: остановка работающего компонента или отображение статуса компонента.
Длительное нажатие: все работающие компоненты останавливаются.

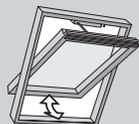


Локализация и эксплуатация компонентов

Для того чтобы задействовать какой-либо электрический компонент (например, штору), вам потребуется сначала обнаружить его на дисплее.

В последующих примерах показан самый простой способ поиска компонента, которым вы хотите воспользоваться.

Одно окно



С одним электрическим компонентом

Окно оборудовано только электроприводом, поэтому предварительная локализация устройства здесь не требуется.

Нажмите  для начала работы.



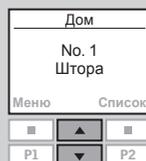
С дополнительными электрическими компонентами

Окно оборудовано электроприводом, рольставнями, шторой и подсветкой.

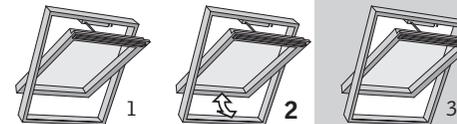
Данный пример показывает, как локализовать штору на дисплее и приступить к ее управлению.

Нажмите , чтобы найти опцию "Штора".

Нажмите  для начала работы.



Несколько окон



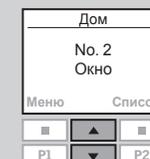
С одним электроприводным компонентом

Три окна оборудованы только электроприводом.

Данный пример показывает, как локализовать на дисплее и открыть окно No. 2.

Нажмите , чтобы найти окно No. 2.

Нажмите , чтобы открыть окно.



Несколько окон

Несколько окон



С дополнительными электрическими компонентами

Три окна, каждое из которых оборудовано электроприводом, рольставнями, шторой и подсветкой.

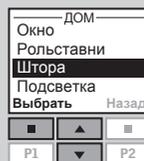
Пример показывает, как локализовать на дисплее штору No. 3 и приступить к управлению.

- 1 Нажмите "Список".

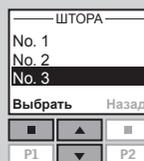


- 2 На дисплее отображается список всех типов компонентов в области Дом.

Нажмите , чтобы выделить опцию "Штора".
Нажмите "Выбрать".



- 3 Нажмите , чтобы выделить штору "No. 3".
Нажмите "Выбрать".



- 4 Нажмите для начала работы.

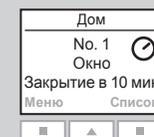
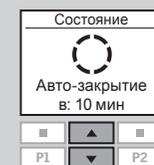
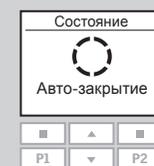
Автоматическое закрытие окна

Если окно было открыто с помощью пульта ДУ, вы можете запрограммировать его автоматическое закрытие.

Например, вернувшись домой, вы хотите быстро проветрить комнату. Возможные установки: Деактивирована, 5 мин, 10 мин, 15 мин, 20 мин, 30 мин, 45 мин и 60 мин.

Пример показывает, как запрограммировать автоматическое закрытие окна No. 1 через 10 минут после его открытия.

- 1 Выберите окно No. 1 на дисплее.
Чтобы открыть окно, нажмите .
- 2 На дисплее отобразится пиктограмма и сообщение "Авто-закрытие".
Чтобы настроить автоматическое закрытие окна, в течение 5 секунд начните выполнение действий, указанных в пункте 3.
- 3 Используя для выбора интервала времени кнопки , установите "в: 10 мин".
- 4 На дисплее отобразится пиктограмма и начнется обратный отсчет времени до закрытия окна.



В случае если вы закроете окно до истечения указанного времени, автоматическое закрытие будет отменено.

Примечание: Вы можете запрограммировать автоматическое выполнение операции для солнцезащитных аксессуаров через Программы.

Выбор положения и интенсивности освещения

Компонент или **Группа компонентов** могут быть запрограммированы на частичное открывание/закрывание.

На следующем примере показано, как запрограммировать рольставни, чтобы они опустились вниз на 50%.

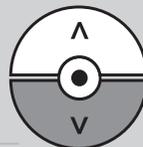
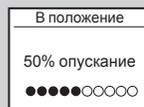
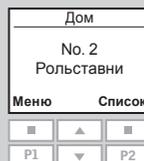
- 1 Выберите нужный компонент на дисплее (см. раздел *Локализация и эксплуатация компонентов*).

- 2 На дисплее отображается выбранный компонент. Здесь это рольставни No. 2.

- 3 Нажмите и удерживайте кнопку , при этом следите за дисплеем. Каждая черная отметка соответствует опусканию рольставней на 10%. Таким образом, пять черных отметок соответствуют опусканию на 50%.

Отпустите кнопку , и рольставни займут выбранное вами положение.

Примечание: Краткое нажатие кнопки переведет рольставни в крайнее верхнее или крайнее нижнее положение.



Подсветка окна управляется по тому же принципу. Проценты в данном случае означают интенсивность освещения.

Краткое нажатие кнопки: Подсветка полностью включена или выключена.

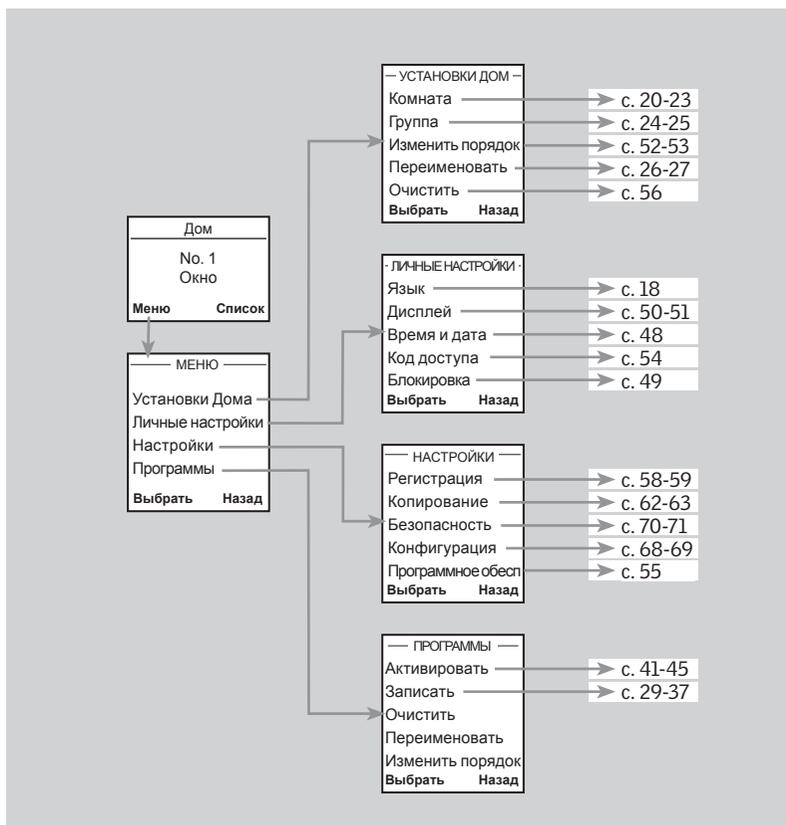
Некоторые декоративные компоненты и солнцезащитные аксессуары могут управляться двумя способами. В частности, **жалюзи** можно поднимать и опускать, а их створки можно наклонять под разными углами. Выбрав компонент на дисплее, выберите **Наклонить**  или **Повернуть**  с помощью кнопок навигации  .

Чтобы проветрить помещение через **вентиляционный** клапан-форточку, не открывая при этом окно, отпустите кнопку , в тот момент, когда на дисплее отобразится "Вентиляция".

Функции меню

Функции меню, доступные с пульта ДУ.

Дополнительная информация об отдельных функциях имеется в специализированных разделах руководства.



Навигация по меню

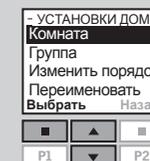
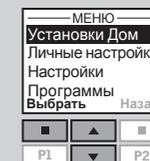
На примере показано, как найти раздел меню Комната путем просмотра опций меню.

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 На дисплее в разделе Меню отобразится список опций меню. Нажмите , чтобы выбрать опцию "Установки Дом". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- 3 На дисплее отобразится список опций меню из раздела Установки Дом. Нажмите , чтобы выбрать "Комната". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора. Теперь вы можете перейти к функциям меню, предлагаемым опцией Комната.

Далее по всей инструкции выбор опций меню осуществляется следующим образом:

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Прокрутите опции меню:

Установки Дом → Комната



Изменение языка индикации

Вы можете изменить язык текстовой индикации дисплея.
Следующий пример показывает, как выбрать французский язык.

1 Нажмите "Меню".

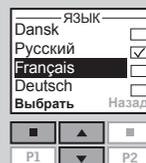
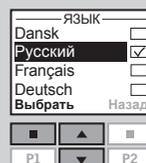
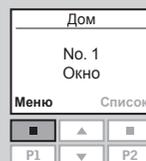
2 Покрутите опции меню:

Личные настройки → Язык

3 На дисплее отобразится список языков. Язык, используемый в настоящий момент будет отмечен галочкой.

4 Нажмите чтобы выбрать другой язык.
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

5 На дисплее появится сообщение об активизации выбранного вами языка.

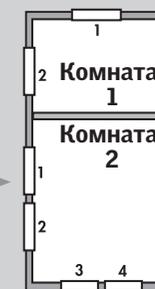


Комната, Группа и Зона

Для упрощения поиска и управления компонентами рекомендуется привязать каждый компонент к определенной Комнате и/или Группе. Нижняя строка индикации указывает текущую функцию двух кнопок выбора. По умолчанию компоненты отображаются в области Дом.

Определение директории Комната

Комната включает в себя один или несколько компонентов любого типа, расположенных в одном и том же помещении, например, в спальне или на кухне. Каждый компонент может быть приписан только к одной директории Комната.

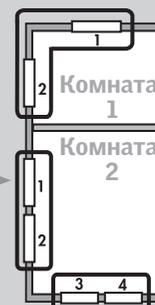


Определение директории Группа

Группа состоит, по крайней мере, из двух компонентов одного типа (например, двух рольставней).

Группа "Все", включающая в себя все компоненты одного типа, создается автоматически, чтобы упростить поиск и одновременное управление однотипными устройствами.

Директории Группа, охватывающие несколько директорий Комната, называются Зонами.



Определение директории Зона

Зона – это Группа, охватывающая несколько директорий Комната.

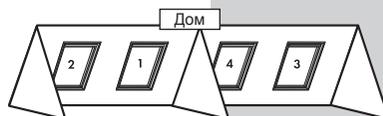
Вы можете создать Зону, объединяющую, к примеру, все рольставни на окнах, выходящих на запад и юг.



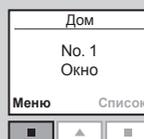
Создание директории Комната

Директории Комната создаются для того, чтобы упростить поиск и управление компонентами.

В следующем примере представлены две директории Комната, каждая из которых включает в себя два окна. Ниже показано, как создать директорию Комната 1, перемещая нужные компоненты из директории Дом в директорию Комната 1.



1 Нажмите "Меню".



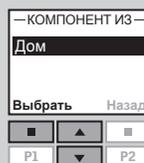
2 Прокрутите опции меню:



3 На дисплее отобразятся области, в данном случае область Дом.

Нажмите , чтобы выбрать ту из них, где расположен компонент, который будет первым занесен в Комната 1.

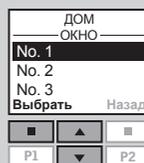
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



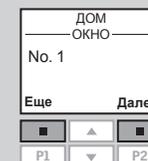
4 На дисплее отображается список всех компонентов, занесенных в директорию Дом. Тип компонента, в данном случае Окно, отображается на дисплее. Отдельные компоненты можно выбрать кратким нажатием кнопки . Произойдет кратковременная активация компонента.

Нажмите , чтобы выбрать компонент, который будет перемещен в Комната 1.

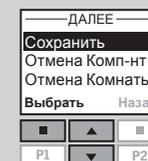
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



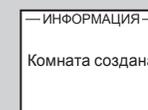
5 На дисплее отобразится выбранный компонент. Нажмите "Еще", чтобы переместить в Комната 1 другие компоненты. Дисплей снова отобразит список из пункта 4. Повторите шаги 4-5, чтобы переместить соответствующие компоненты в Комната 1. Нажмите "Далее" для продолжения операции.



6 На дисплее отобразится список опций меню. Нажмите , чтобы выбрать опцию "Сохранить". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора. Для отмены выберите другие опции.



7 На дисплее появится информация о создании новой Комнаты.



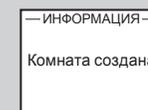
8 Далее на дисплее появится запрос о том, нужно ли автоматически приписать остальные компоненты к другой директории Комната.

- Нажмите "Да" для занесения остальных компонентов в Комната 2.
- Нажмите "Нет", чтобы автоматически вернуться к списку пункта 3, после чего вы можете продолжить создание Комнат.

Примечание: При создании Комнаты 1, Комната 2 будет создана автоматически.



9 На дисплее появится информация о создании новой Комнаты.



Примечание: в процессе приписки к директории Комната компонентам автоматически присваиваются новые номера.



Редактирование директории Комната

Вы можете отредактировать созданные вами директории Комната, то есть перенести один или несколько компонентов из одной директории Комната в другую.

Следующий пример показывает, как электропривод окна No. 1 может быть перенесен из Комната 1 в Комната 2.

1 Нажмите  "Меню".



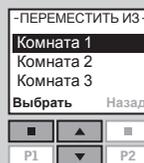
2 Прокрутите опции меню:

 Установки Дом  Комната  Изменить

3 На дисплее отобразится список созданных директорий Комната.

Нажмите , чтобы выделить директорию Комната, из которой нужно переместить определенный компонент.

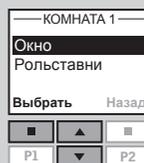
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



4 На дисплее отобразится список всех типов компонентов в директории Комната, подлежащей редактированию.

Нажмите , чтобы выбрать "Окно".

Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



5 На дисплее отобразится список компонентов нужного типа.

Нажмите , чтобы выбрать компонент, который будет перемещен. Отдельные компоненты можно выбрать кратким нажатием кнопки . Произойдет кратковременная активация компонента.

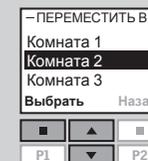
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



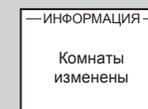
6 На дисплее отобразится список всех директорий Комната, в которые можно переместить выбранный компонент.

Нажмите , чтобы выбрать директорию Комната, в которую будет перемещен компонент.

Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



7 На дисплее появится сообщение об изменении нескольких директорий Комната.



Внесение изменений по директориям Группы осуществляется так же, как и по директориям Комнаты.

Примечание: в процессе приписки к директории Комната компонентам автоматически присваиваются новые номера.

Создание директории Группа

Для того чтобы упростить поиск и одновременное управление однотипными компонентами, вы можете создать директорию Группа.

В следующем примере показана комната с 4 окнами, каждое из которых оборудовано электроприводом, и показано, как создать директорию Группа 1, состоящую из электроприводов окон No. 3 и No. 4. Предполагается, что Комната 1 уже создана.

Примечание: Во время создания директории Комната 1 было автоматически сформировано несколько директорий Группа "Все", включающих в себя все имеющиеся в директории Комната компоненты одного типа.

При создании Группы, объединяющей компоненты из нескольких Комнат, соответствующая Группа будет отображена как Зона.

1 Нажмите "Меню".

2 Прокрутите опции меню:

→ →

3 На дисплее отобразится список созданных директорий Комната.

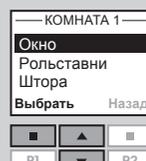
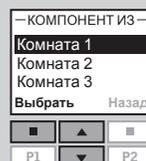
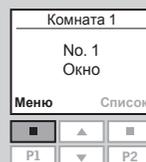
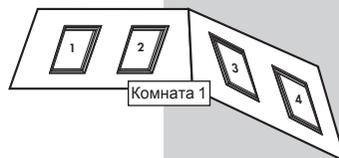
Нажмите чтобы выделить Комната, в которой нужно создать директорию Группа 1.

Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

4 На дисплее отобразится список типов компонентов, имеющихся в директории Комната 1.

Нажмите , чтобы выбрать "Окно".

Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



5 На дисплее отобразится список компонентов выбранного в предыдущем пункте типа.

Нажмите , чтобы выбрать тот из них, который будет включен в Группа 1. Идентифицировать отдельные компоненты можно кратким нажатием кнопки . Произойдет кратковременная активация компонента.

Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

6 На дисплее появится запрос о необходимости перемещения в Группа 1 других компонентов.

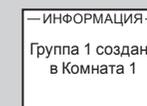
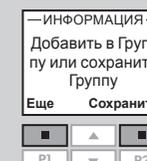
• Нажмите "Еще", чтобы переместить дополнительные компоненты в Группа 1. На дисплее снова отобразится список из пункта 5. Повторяйте шаги 5-6, пока все нужные компоненты не будут перемещены в Группа 1.

• Нажмите "Сохранить" для сохранения директории Группа 1.

7 Дисплей сообщит о создании директории Группа 1 в Комната 1.

Внесение изменений по директориям Группы осуществляется так же, как и по директориям Комнаты.

Примечание: При управлении группами может иметь место задержка выполнения команд. Если вам необходимо, чтобы какой-либо компонент среагировал на команду немедленно, им нужно будет управлять индивидуально.



Присвоение названий

Вы можете присвоить директориям Дом, Комната, Зона, Группа, компоненты и Программы собственные названия.

На примере показано, как изменить название Комната 1 на Кухня.

Примечание: После выполнения функции Переименовать автоматическая нумерация компонентов не будет выполняться.

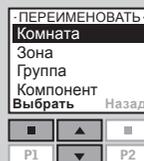
- 1 Нажмите "Меню".



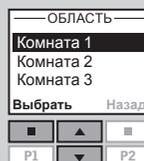
- 2 Прокрутите опции меню:



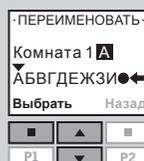
- 3 На дисплее отобразится следующий список: Дом, Комнаты, Зоны, Группы, компоненты и Программы. Нажмите , чтобы выделить "Комната". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 4 На дисплее отобразятся названия, автоматически присвоенные директориям Комната. Нажмите , чтобы выделить "Комната 1". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

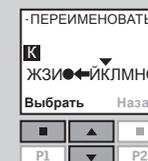


- 5 На дисплее отобразится список символов, включая функцию сохранения ●, функцию удаления ← и обозначение пробела ▬.



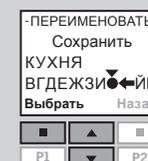
- 6 Введите новое название, пользуясь предложенными символами.

Нажмите , чтобы выбрать нужный символ. Нажмите "Выбрать" после ввода каждого символа.

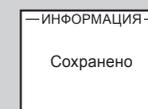


- 7 Сохраните новое название, выбрав ● в списке после ввода последнего символа.

Нажмите "Выбрать".



- 8 Дисплей сообщит о сохранении нового названия.



Программы

Программа содержит последовательность команд, обеспечивающих управление компонентами в заданное время.

Используются три различных типа программ:

• **Моя программа**

Персональная программа, активируемая автоматически без использования пульта ДУ.

Например, вы можете записать программу, по которой по будням от 7.00 до 7.30, в период с октября по апрель в спальне будут автоматически подниматься рольставни, открываться окно и включаться подсветка окна.

• **Программа с использованием кнопок быстрого доступа P1/P2**

Персональная программа, активируемая при нажатии на кнопки быстрого доступа.

Например, вы можете записать программу, по которой, при нажатии на кнопку быстрого доступа P1 будут закрываться все окна в доме, а все жалюзи будут опускаться на 50%.

• **Программа Регулирования Теплового Баланса (РТБ)**

Предустановленная программа, активируемая с пульта ДУ и далее выполняемая в автоматическом режиме.

Программа Регулирования Теплового Баланса обеспечивает контроль и управление внешними солнцезащитными аксессуарами, оптимизируя расход энергии. Соответственно, вы экономите энергию для отопления и охлаждения здания.

Моя программа

Автоматически активируемая программа, содержит последовательность команд управления одним или несколькими компонентами. Соответствующая последовательность команд автоматически активируется в заданное время в течение определенного периода (при указании исходной и конечной даты).

В следующем примере показано, как запрограммировать окно No. 1 таким образом, чтобы оно открывалось в 18.30 и закрывалось в 22.00 по понедельникам в течение 12 месяцев.

1 Нажмите "Меню".

2 Прокрутите опции меню:



Примечание: Если Вы еще не установили текущую дату и время, выполните установку до того, как выбрать "Моя Программа".

3 Выберите окно на дисплее. Идентификация соответствующего компонента осуществляется кратковременным нажатием на . Произойдет кратковременная активация компонента.

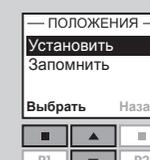
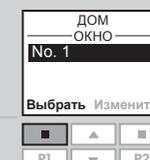
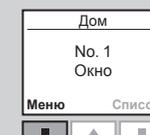
Нажмите "Выбрать" для выбора компонента.

4 На дисплее отобразится выбранный компонент.

- Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- Нажмите "Изменить" для выбора дополнительных компонентов из списка.

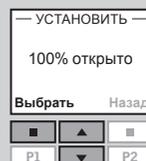
5 Нажмите для выбора опции "Установить".

Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

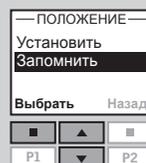


Моя программа

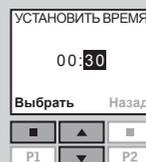
- 6 Нажмите для установки степени открытия окна. 100% будет соответствовать полностью открытому окну. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



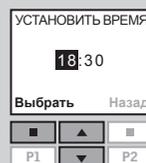
- 7 Нажмите для выбора опции "Запомнить". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



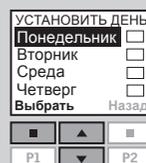
- 8 Нажмите для установки времени открытия окна. Начните с минут. Нажмите "Выбрать" для перехода к установке часа.



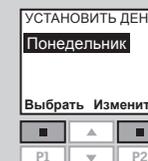
- 9 Нажмите для выбора часа. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



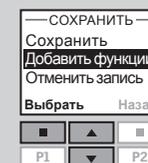
- 10 Нажмите для выбора дней недели, по которым окно будет открываться в заданное время. Нажмите "Выбрать".



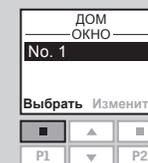
- 11 На дисплее отобразится выбранный день недели. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора. Нажмите "Изменить" чтобы вернуться к шагу 10 для внесения дополнений и изменений.



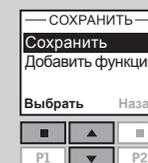
- 12 На дисплее будут указаны возможные варианты. Нажмите , чтобы выбрать опцию "Добавить функции" для установки времени и даты закрытия окна. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 13 На дисплее отобразится последний выбранный вами компонент. Нажмите "Выбрать" для продолжения программирования. Повторите шаги 5-11, введя установки закрытия окна.

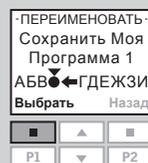


- 14 На дисплее будут указаны возможные варианты.
- Нажмите , чтобы выбрать опцию "Добавить функции" для ввода в программу дополнительных команд, касающихся окна или других компонентов. Нажмите "Выбрать" чтобы вернуться к шагу 13.
 - Нажмите "Выбрать" чтобы вернуться к шагу 12.
 - Нажмите для выбора опции "Сохранить", если вы хотите сохранить программу, как есть. Нажмите "Выбрать" для сохранения программы.

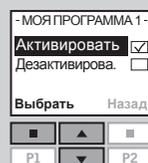


Моя программа

- 15** Дисплей автоматически предложит название "Моя программа 1".
Нажмите "Выбрать" для сохранения этого названия.
Если вы хотите изменить его, обратитесь к разделу *Присвоение названий*.

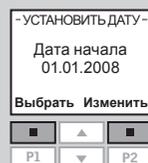


- 16** На дисплее появится запрос, нужно ли активизировать программу или оставить ее отключенной.
Нажмите для выбора "Активировать".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

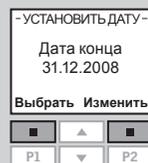


Установка начальной и конечной дат выполнения программы.

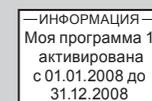
- 17** **Начальная дата:**
Нажмите "Изменить" для выбора начальной даты.
Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



- 18** **Конечная дата:**
Нажмите "Изменить" для выбора конечной даты.
Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



- 19** Дисплей сообщит, что программа Моя Программа 1 активизирована для указанного периода времени.



Выберите "Активировать" в разделе меню Программы, чтобы получить полный список всех программ, которые могут быть активированы автоматически. В этот список войдут как активированные, так и временно неактивные программы. Активированные программы будут отмечены галочкой. Вы можете активировать отключенные программы в любое время.

Примечание: Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.

Программы, активируемые кнопками быстрого доступа P1/P2

Программа, активируемая с кнопок быстрого доступа **P1/P2**, содержит последовательность команд управления одним или несколькими компонентами. Последовательность команд активируется нажатием на кнопку быстрого доступа **P1** или **P2**. Вы можете записать до 8 программ, по 4 на каждую из кнопок быстрого доступа. Возможна установка на немедленное выполнение программ, на выполнение после определенного временного интервала или в указанное время.

Следующий пример показывает, как запрограммировать окно No. 1 таким образом, чтобы оно открылось при нажатии на кнопку **P1** и затем закрылось через 1 час 30 мин (то есть с задержкой по интервалу времени).

1 Нажмите "Меню".

2 Прокрутите опции меню:

Программы → Запись → Часть пр-мы P1/P2

Примечание: Если Вы еще не установили текущую дату и время, выполните установку до того, как выбрать "Часть пр-мы P1/P2".

3 Выберите окно на дисплее. Идентификация соответствующего компонента осуществляется кратковременным нажатием на . Произойдет кратковременная активация компонента.

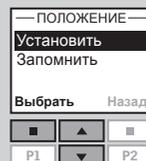
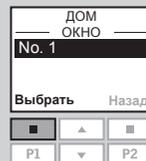
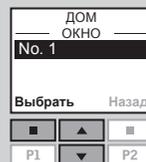
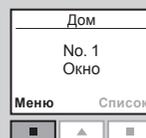
Нажмите "Выбрать" для выбора компонента.

4 На дисплее отобразится выбранный компонент.

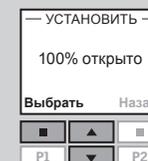
- Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- Нажмите "Изменить" для выбора дополнительных компонентов из списка.

5 Нажмите для выбора опции "Установить".

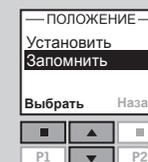
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



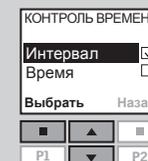
6 Нажмите для установки степени открытия окна. 100% соответствует полностью открытому окну. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



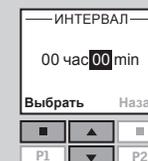
7 Нажмите для выбора опции "Запомнить". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



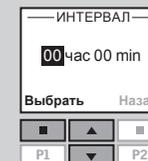
8 Дисплей предложит вам два варианта установки времени. Нажмите для выбора "Интервал", чтобы установить, через какое время после нажатия на P1 компонент будет активирован. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



9 Нажмите для ввода соответствующего интервала времени. Начните с минут. Если вы хотите, чтобы окно сразу же открылось, выберите 0 мин. Нажмите "Выбрать" для перехода к установке часа.

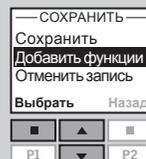


10 Нажмите для выбора часа. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.

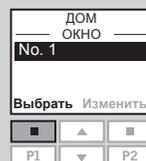


Программы, активируемые кнопками быстрого доступа P1/P2

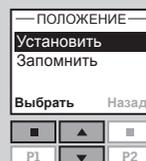
- 11** На дисплее будут указаны возможные варианты. Нажмите для выбора опции "Добавить функции", чтобы установить степень и время закрытия окна. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



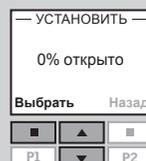
- 12** На дисплее отобразится компонент, выбранный последним. Нажмите "Выбрать" для продолжения программирования.



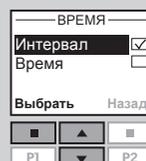
- 13** Нажмите для выбора опции "Установить". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



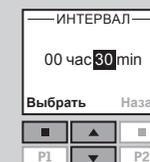
- 14** Нажмите для установки степени закрытия окна. 0% соответствует его полному закрытию. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



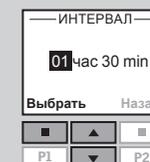
- 15** Дисплей предложит вам два варианта установки времени. Нажмите для выбора "Интервал", чтобы установить, через какое время после нажатия на P1 компонент будет активирован. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



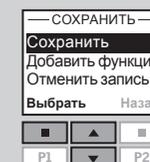
- 16** Нажмите для установки задержки по времени. Начните с минут. Нажмите "Выбрать" для перехода к установке часа.



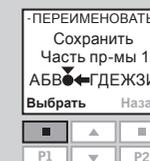
- 17** Нажмите для выбора часа. Нажмите "Выбрать" для подтверждения установки.



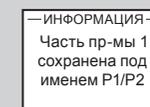
- 18** На дисплее будут указаны возможные варианты.
- Нажмите , чтобы выбрать опцию "Добавить функции" для ввода в программу дополнительных команд, касающихся самого окна или других компонентов. Нажмите "Выбрать" чтобы вернуться к шагу 12.
 - Нажмите для выбора опции "Сохранить" если вы хотите сохранить программу, как есть. Нажмите "Выбрать" для сохранения программы.



- 19** Дисплей автоматически предложит название "Часть пр-мы 1". Нажмите "Выбрать" для сохранения этого названия. Если вы хотите его изменить, следуйте указаниям раздела *Присвоение названий*.



- 20** На дисплее появится сообщение, что Часть пр-мы 1 сохранена.



Программы, активируемые кнопками быстрого доступа P1/P2

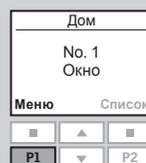
Активизация программ P1/P2

Вы можете активировать любую персональную программу одним нажатием **P1** или **P2**. Одновременно с выполнением одной или нескольких программ вы можете по-прежнему пользоваться всеми функциями пульта ДУ.

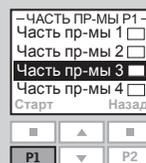
Четыре перечисленные ниже программы были закреплены за кнопкой быстрого доступа **P1**. На примере показано, как активировать Часть пр-мы 3, закрепленную за кнопкой **P1**.

- 1 Нажмите **P1** три раза, чтобы активировать Часть пр-мы 3.

Примечание: Интервал между нажатием кнопок не должен превышать 2 секунд. В противном случае будет активирована та программа, которая выделена на дисплее в данный момент.



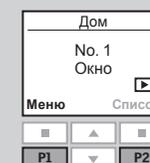
- 2 Часть пр-мы 3 будет выделена на дисплее и автоматически активируется.



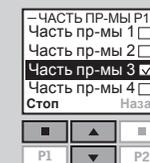
Прерывание программы, закрепленной за P1/P2

Пиктограмма  означает, что программа активирована. Выполнение программы может быть прервано в любой момент следующим образом:

- 1 Нажмите **P1** или **P2**, чтобы найти на дисплее текущую программу.



- 2 Активированная программа будет отмечена галочкой. Нажмите  для выделения этой программы. Нажмите  "Стоп" для прерывания программы.



Регулирование Теплового Баланса (РТБ)

Заранее определенная (стандартная) Программа Регулирования Теплового Баланса (РТБ) содержит последовательность операционных команд для управления рольставнями или маркизетами. Если программа была активирована, соответствующие команды автоматически выполняются в заранее определенное время. Интервалы активации компонентов определяются таким образом, чтобы компоненты открывались и закрывались в зависимости от времени года и суток.

Например, в течение летнего периода в Южной Европе, солнцезащитные аксессуары будут закрываться утром и открываться вечером. Таким образом, помещение будет защищено от перегрева во время наиболее интенсивного солнечного света. Это сократит расход энергии на охлаждение помещения.

Параметры контроля

Контроль и управление работой солнцезащитных аксессуаров автоматически регулируются для летнего и зимнего периода. Программа будет автоматически отключаться в переходный период между зимой и летом, когда автоматическое управление солнцезащитными аксессуарами не столь существенно влияет на температурный баланс в помещении. Переходный период длится от 0 до 8 недель в зависимости от географического положения. Дополнительно могут быть запрограммированы различные режимы для рабочих и выходных дней. В частности, солнцезащитные аксессуары могут не работать до 8 часов утра по выходным.

Настройки

Программа может быть активирована двумя способами:

- Стандартные настройки: Автоматический контроль только рольставней
- Расширенные настройки: Автоматический контроль выбранных рольставней и маркизетов. Дополнительно учитывается расположение окон в доме (Юг, Север, Восток, Запад).

Далее приведены примеры того, как можно активировать программу Теплового Баланса через Стандартные настройки через Расширенные настройки.

Стандартные настройки

Автоматический контроль рольставней.

1 Нажмите "Меню"

2 В меню выберите:

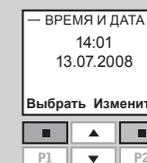
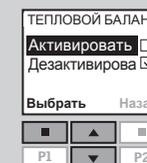
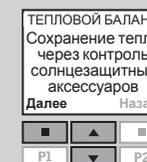


3 Нажмите "Далее"

4 Нажмите , чтобы выделить "Активировать".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения.

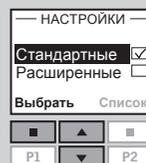
5 На дисплее отображаются время и дата. Проверьте точность настроек для правильного временного контроля солнцезащитных аксессуаров.

- Нажмите "Выбрать" для подтверждения времени и даты.
- Нажмите "Изменить" для изменения времени и даты

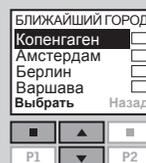


Регулирование Теплового Баланса (РТБ)

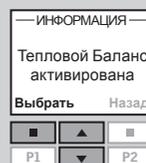
- 6 Нажмите , чтобы выделить "Стандартные".
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения.



- 7 Нажмите , чтобы выделить тот город, который расположен ближе всего к вашему дому.
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения.



- 8 На дисплее отображается, что программа РТБ была активирована.



Расширенные настройки

Используются для автоматического контроля выбранных рольставней и маркизетов. Дополнительно учитывается расположение окон в доме (Север, Юг, Восток, Запад).

Если программа была активирована со Стандартными настройками, необходимо их отменить и выполнить следующие действия:

- 1 Нажмите  "Меню".

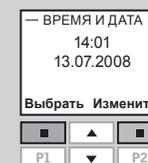
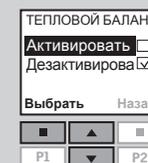
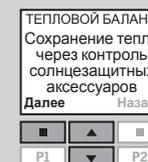
- 2 В меню выберите:



- 3 Нажмите  "Далее".

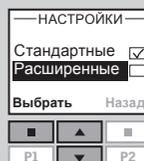
- 4 Нажмите , чтобы выделить "Активировать".
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения.

- 5 На дисплее отображаются время и дата. Проверьте точность настроек для правильного временного контроля солнцезащитных аксессуаров.
- Нажмите  "Выбрать" для подтверждения времени и даты.
 - Нажмите  "Изменить", чтобы изменить время и дату.

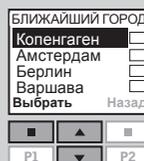


Регулирование Теплового Баланса (РТБ)

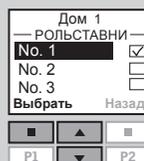
- 6 Нажмите , чтобы выделить "Расширенные".
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



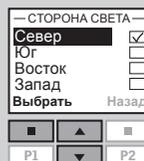
- 7 Нажмите , чтобы выделить тот город, который расположен ближе всего к вашему дому.
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



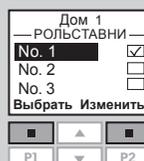
- 8 На дисплее отображается список всех подключенных рольставней и маркизет. Соответствующий компонент может быть выбран кратковременным нажатием на . Произойдет кратковременная активация компонента.
Нажмите , чтобы выделить компонент, управление которым будет осуществляться автоматически.
Нажмите  "Выбрать".



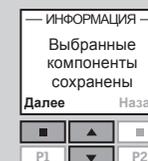
- 9 Нажмите , чтобы выбрать сторону, на которой расположено окно с установленными рольставнями или маркизетом.
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения.



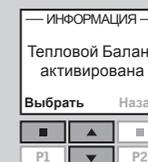
- 10 На дисплее отображается список компонентов, управление которыми будет осуществляться автоматически.
Нажмите  "Изменить" для возврата к пункту 8. Снова выполните действия, указанные в пунктах 8-10 для изменения или добавления компонентов.
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения списка компонентов, управление которыми будет осуществляться автоматически.



- 11 На дисплее отображается, что выбранные компоненты были сохранены.
Нажмите  "Далее", чтобы закончить настройку программы.



- 12 На дисплее отображается, что программа РТБ была активирована.



Если позже вы захотите добавить рольставни или маркизеты в программу РТБ, вам необходимо будет сначала отключить программу через меню:

Программы → Активировать → РТБ

Далее настройки программы могут быть изменены – см. Расширенные настройки, пункт 1.

Примечание: Компоненты уже выбраны и их настройки сохранены.

Отключение датчика дождя

Если на датчик дождя попадает влага, окно автоматически закрывается. При этом вентиляционный клапан остается открытым.

Если вы хотите открыть окно во время дождя, вы можете отключить датчик дождя на время до 60 мин. При отключенном датчике дождя окно может быть открыто на 50%.

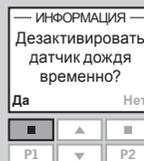
Пример показывает, как открыть окно No. 1 во время дождя.

Примечание: Если окно не было настроено на автоматическое закрытие, оно не закроется до истечения 60 мин. Окно закроется через 60 мин, если на датчик дождя снова попадет влага.

- 1 Выберите окно.
Нажмите , чтобы открыть окно.



- 2 На дисплее появляется сообщение, что операция невозможна, так как управление окном ограничено датчиком дождя. Вам предложат временно отключить датчик дождя.
Нажмите  "Да", чтобы временно отключить датчик дождя.



Датчик дождя будет отключен на 60 мин. Когда окно закроется, датчик дождя будет активирован снова.

В случае настройки программы на автоматическое закрытие окна датчик дождя может быть отключен только после автоматического закрытия окна.

Примечание: Рекомендуется настраивать окно на автоматическое закрывание для снижения риска попадания воды в помещение.

Время и дата

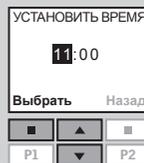
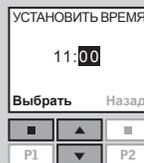
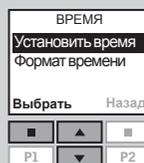
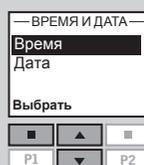
Время и дату можно установить вручную при первом же использовании пульта ДУ. Формат их отображения устанавливается по пункту 4 путем выбора опции "Формат времени".

Ниже приведен пример установки времени. Дата устанавливается точно так же, только в пункте 3 следует выбрать опцию "Дата".

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Прокрутите опции меню:
 →
- 3 Нажмите для выбора опции "Время".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- 4 Нажмите чтобы выбрать "Установить время".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- 5 Нажмите для установки минут.
Нажмите "Выбрать" для перехода к установке часа.
- 6 Нажмите для установки часа.
Нажмите "Выбрать" для подтверждения установок.

Время отображается на дисплее автоматически, когда пульт ДУ находится в спящем режиме (см. раздел *Дисплей*).

Переход с летнего на зимнее время и обратно осуществляется автоматически (Европейское время).



Блокировка кнопок

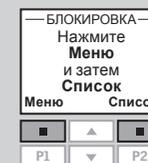
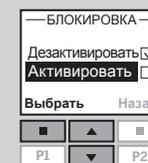
Кнопки пульта ДУ могут быть заблокированы, чтобы устройства нельзя было управлять без предварительного снятия этой блокировки. При этом вы по-прежнему сможете пользоваться кнопкой Стоп.

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Прокрутите опции меню:
 →
- 3 Нажмите для выбора "Активировать".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
Кнопки будут немедленно заблокированы.

Временное снятие блокировки кнопок:

Выполните следующие операции.
Нажмите "Меню". Нажмите "Список".
Кнопки будут временно разблокированы.
Через 20 секунд после этого кнопки снова автоматически заблокируются.

Примечание: Блокировку кнопок можно снять командой "Деактивировать." в пункте 3.



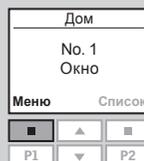
Дисплей

Подсветка дисплея

При стандартной настройке подсветка дисплея включается при нажатии кнопок и автоматически гаснет через 20 секунд. Если вам не нужна подсветка, и вы хотите, чтобы батареи проработали дольше, вы можете отключить подсветку дисплея.

Следующий пример показывает, как отключить подсветку дисплея.

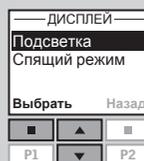
- 1 Нажмите "Меню".



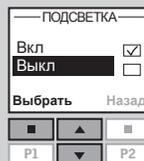
- 2 Прокрутите опции меню:



- 3 Нажмите для выбора опции "Подсветка".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 4 Нажмите для выбора установки "Выкл".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



Примечание: подсветку дисплея можно снова включить, выбрав установку "Вкл" в шаге 4.

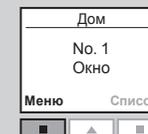
Спящий режим

Срок службы батарей можно продлить, если запрограммировать пульт ДУ на переход в спящий режим. В этом случае подсветка дисплея отключится через 20 секунд после последнего нажатия какой-либо кнопки. При этом на дисплее будет отображаться время.

Активируйте пульт ДУ нажатием на любую кнопку (кнопкой Стоп вы сможете воспользоваться в любое время).

Следующий пример показывает, как запрограммировать пульт ДУ на переход в спящий режим.

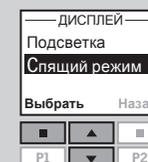
- 1 Нажмите "Меню".



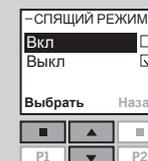
- 2 Прокрутите опции меню:



- 3 Нажмите для выбора опции "Спящий режим".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 4 Нажмите для выбора установки "Вкл".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 5 Когда пульт ДУ находится в спящем режиме, на его дисплее отображается текущее время.



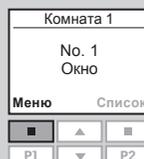
Примечание: Выберите установку "Выкл" в пункте 4, если вы не хотите, чтобы пульт ДУ переходил в спящий режим.

Изменение порядка в списке

Вы можете изменить порядок отображения на дисплее отдельных компонентов, по директориям Группа, Комната и Зона.

В следующем примере были созданы три директории Комната. В нем показано, как изменить порядок отображения рольставней в Комната 2.

- 1 Нажмите "Меню".

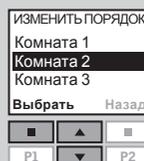


- 2 Прокрутите опции меню:
Установки Дом → Изменить порядок → Компонент

- 3 На дисплее отобразится список директорий Комната, содержащих нужное устройство.

Нажмите для выбора Комната, в которой следует изменить порядок отображения в списке отдельных компонентов.

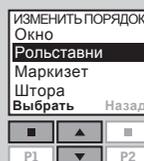
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 4 На дисплее будут перечислены типы компонентов, имеющихся в Комната 2.

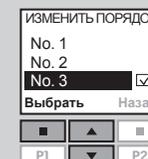
Нажмите для выбора того типа компонентов, в котором вы хотите изменить порядок отображения отдельных компонентов.

Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 5 На дисплее отображается список компонентов выбранного типа. Отдельные компоненты можно выбрать кратким нажатием кнопки . Произойдет кратковременная активация компонента.

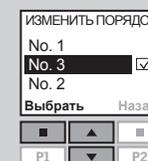
Нажмите чтобы выделить нужный компонент. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 6 Список компонентов выбранного типа продолжает отображаться на дисплее.

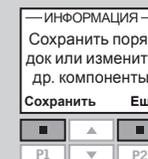
Нажмите , чтобы переместить желаемый компонент на новое место в списке.

Нажмите "Выбрать" для подтверждения измененного порядка.

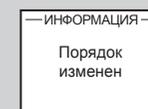


- 7 На дисплее появится запрос: будете ли вы менять порядок отображения еще каких-либо компонентов, или других изменений не будет и можно сохранить измененный список.

- Нажмите "Еще" чтобы изменить порядок отображения других компонентов. На дисплей будет опять выведен список из пункта 5. Повторяйте шаги 5-7, пока не добьетесь желаемого порядка отображения всех компонентов.
- Нажмите "Сохранить" для сохранения измененного списка.



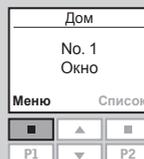
- 8 На дисплее появится сообщение, что измененный список сохранен.



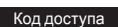
Код доступа

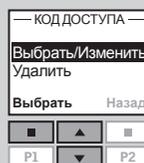
Вы можете выбрать персональный код доступа для защиты персональных настроек, в частности для того, чтобы не допустить случайного удаления программ. Код доступа должен состоять из четырех цифр от 0 до 9.

1 Нажмите  "Меню".

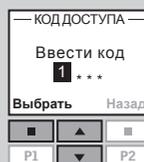


2 Прокрутите опции меню:

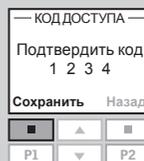
 Личные настройки →  Код доступа



3 Нажмите  для выбора опции "Выбрать/Изменить".
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



4 Нажмите  для выбора первой цифры.
Нажмите  "Выбрать" для перехода к следующей цифре.
Нажмите  "Выбрать" когда будет выбрана последняя цифра.



5 Нажмите  "Сохранить" для подтверждения и запоминания кода.

Теперь при каждом вызове меню вам потребуется сначала ввести код доступа.

Примечание: Код доступа можно отменить, выбрав "Удалить" в пункте 3.

Версия программного обеспечения

При обращении с техническими вопросами в компанию VELUX вам будет необходимо сообщить номер версии программного обеспечения, установленного в пульте ДУ. Для его определения необходимо:

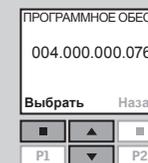
1 Нажмите  "Меню".



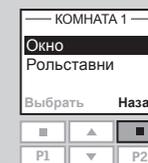
2 В меню выберите:

 Настройки →  Программное обесп

3 На дисплее появится код, например, **004.XXX.XXX.XXX**. Первые три цифры – номер версии.



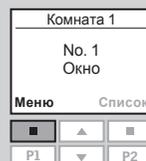
4 Нажмите  "Назад" для возврата к предшествующему меню.

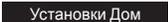


Стирание установок пульта ДУ

При стирании установок пульта ДУ все персональные настройки, в частности по директориям Комнаты, Зоны, Группы и Программы, а также персональные названия будут удалены. При этом регистрация устройств в пульте ДУ сохранится.

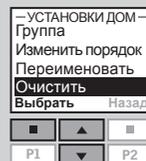
1 Нажмите  "Меню".



2 Выберите подменю:


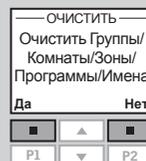
3 На дисплее отобразится список опций меню.

Нажмите  для выбора "Очистить".
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения команды.



4 На дисплее появится запрос: хотите ли вы удалить все созданные вами директории Группа, Комната, Зона, Программы и персональные названия.

Нажмите  "Да" для подтверждения.
Нажмите  "Нет" чтобы отменить выбор.



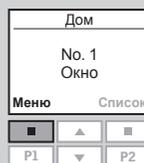
Установки пульта ДУ будут стерты.

Регистрация новых компонентов

Вновь установленный компонент может быть зарегистрирован в пульте ДУ, который уже используется. В частности, таким новым компонентом может быть мансардное окно INTEGRA или окно с приводом, работающее от солнечной энергии, шторы, рольставни и др.

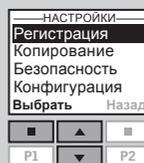
В следующем примере показано, как зарегистрировать новые рольставни в пульте ДУ, приписав их к Комната 1.

- 1 Подготовка к регистрации компонента. Отключите компонент от сети или батарейного источника питания на 1 минуту, затем снова подключите питание. В течение следующих 10 минут вы можете зарегистрировать компонент в пульте ДУ.



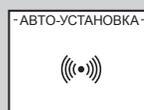
- 2 Нажмите кнопку "Меню" на уже задействованном пульте ДУ.

- 3 Выберите подменю:

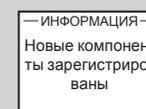


- 4 Нажмите чтобы выбрать опцию "Регистрация". Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

- 5 Выполняется автоматическая регистрация. Данная операция может занять до 2 минут.

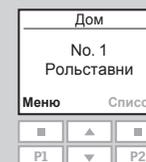


- 6 На дисплее появляется сообщение о том, что новое устройство зарегистрировано.



Теперь нужно привязать компонент к определенной директории.

- 7a Если никакие директории Комната еще **не созданы**, новый компонент автоматически помещается в директорию Дом.

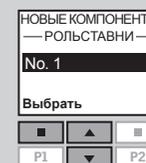


Теперь можно приступать к его эксплуатации.

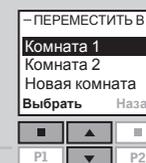
- 7b Если директории Комната **уже были** созданы, новый компонент следует поместить в соответствующую директорию Комната.

На дисплее отображается список новых компонентов. Определенный компонент может быть идентифицирован кратковременным нажатием на . Произойдет кратковременная активация компонента.

Нажмите , чтобы выбрать компонент, который требуется разместить. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.

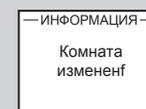


- 8 На дисплее отобразится список директорий Комната. Нажмите чтобы выбрать директорию Комната, в которую следует поместить новый компонент. Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 9 Дисплей сообщит вам об изменении директории Комната. Теперь можно приступать к эксплуатации нового устройства.

В случае использования нескольких пультов ДУ все они могут использоваться для управления новыми компонентами. Следует зарегистрировать новые компоненты в каждом пульте ДУ, выполнив действия по пунктам 2-9 для каждого компонента.



Использование дополнительных пультов ДУ

Данные о компонентах и настройки пульта ДУ могут быть скопированы из одного пульта ДУ на другой. Копирование зависит от типа пульта управления и от того, является ли этот пульт ДУ новым или уже используемым.

- **Копирование на новый пульт ДУ**

Как копировать данные с одного пульта ДУ на пульт, который еще не использовался.

- **Копирование на используемый пульт ДУ**

Как копировать данные с одного пульта ДУ на другой в случае, если на них зарегистрированы различные компоненты.

- **Копирование настроек из других типов пультов управления**

Как копировать настройки из других типов пультов управления на пульт ДУ.

- **Копирование настроек на другие типы пультов управления**

Как копировать настройки на другие типы пультов управления с пульта ДУ.

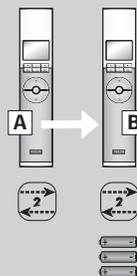
Данные примеры предполагают использование двусторонних пультов дистанционного управления VELUX, если не указано иначе. Информация по пультам управления отдельными компонентами, в частности по пультам, совместимым с io-homecontrol®, содержится в инструкциях, поставляемых с соответствующими изделиями.

Примечание: Во время копирования между двумя двусторонними пультами ДУ VELUX копируются все данные по зарегистрированным компонентам и персональные настройки, но не копируются персональные программы, которые не могут быть скопированы. Во время копирования с двустороннего пульта ДУ VELUX на другие типы пультов управления копируются только данные о зарегистрированных компонентах. Такие настройки, как личные имена, Комнаты, группы и т.д. Копироваться не будут.

Копирование данных в новый пульт ДУ

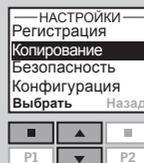
Вы можете скопировать данные с уже используемого пульта ДУ в новый пульт ДУ, после чего управление зарегистрированными продуктами может осуществляться с нового пульта.

В следующем примере показано, как копировать данные о компонентах и персональные настройки с используемого пульта **A** в новый пульт **B**.



Последовательность 1: Подготовка пульта A к копированию

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Выберите подменю:
 Настройки
- 3 Нажмите чтобы выбрать опцию "Копирование".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.



Последовательность 2 должна быть завершена в течение 2 минут.

Последовательность 2: Регистрация компонентов в пульте B

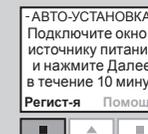
- 4 Вставьте три прилагаемые батареи (AA, 1,5 В) в пульт ДУ, как показано на рисунке.



- 5 Выберите Язык.
Нажмите "Выбрать".
Выбор языка для пульта **B** осуществляется автоматически, в соответствии с установками пульта **A**.



- 6 Нажмите "Регист-я" чтобы начать регистрацию каждого компонента. Не обращайте внимания на информацию на дисплее.



На дисплее появляется сообщение о копировании информации.

Теперь вы можете использовать пульт **B** для управления теми компонентами, управление которыми осуществляется с пульта **A**.

Копирование данных в используемый пульт ДУ

Если у вас имеются два пульта ДУ, на которых зарегистрированы разные компоненты, вы можете скопировать данные из одного пульта в другой. После этого управление всеми компонентами может осуществляться с любого пульта.

В следующем примере показано, как скопировать данные о компонентах с пульта **A** в пульт **B**, сохранив настройки и программы обоих пультов.

Последовательность 1: Изменение ключей безопасности пультов **A** и **B**

Измените ключ безопасности в обоих пультах ДУ, так чтобы они имели общий ключ (см. раздел Ключ безопасности).

Последовательность 2: Регистрация компонентов в пульте **A**

Зарегистрируйте все компоненты в пульте **A**, выбрав:

Меню → Настройки → Регистрация

В случае сомнений, см. раздел *Регистрация новых компонентов*.

Теперь пульт **A** может использоваться в том числе и для управления теми компонентами, управление которыми осуществлялось с пульта **B**.

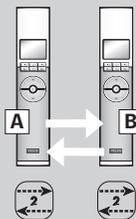
Последовательность 3: Регистрация компонентов в пульте **B**

Зарегистрируйте все компоненты в пульте **B**, выбрав:

Меню → Настройки → Регистрация

Теперь пульт **B** может использоваться в том числе и для управления теми компонентами, управление которыми осуществлялось с пульта **A**.

Теперь оба пульта могут использоваться для управления всеми компонентами.



Примечание: При выполнении указанных действий с пульта **A** на пульт **B** (и наоборот) осуществляется копирование только данных по компонентам. Если вы хотите скопировать с пульта **A** все данные, включая персональные настройки, в частности Имена, Комнаты и Группы, после выполнения Последовательности 2 необходимо выполнить иные действия. Сначала осуществите сброс настроек на пульте **B**, см. раздел *Сброс настроек пульта ДУ*. Затем осуществите копирование с пульта **A** так, как это указано в разделе *Копирование данных в новый пульт ДУ*.

Копирование компонентов из пультов ДУ другого типа

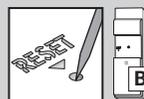
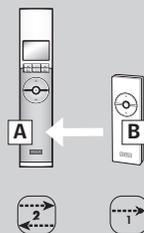
Пульт ДУ может также работать с устройствами, зарегистрированными в пультах io-homecontrol другого типа, если предварительно скопировать их установки в этот пульт.

В следующем примере показано, как копировать информацию с одностороннего (не интерактивного) пульта VELUX B в используемый двусторонний пульт VELUX A.

Последовательность 1: Подготовка пульта B к копированию

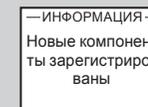
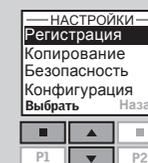
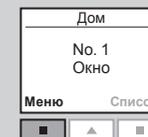
- 1 Чтобы подготовиться к регистрации компонентов, управляемых с пульта B, используя заостренный предмет, нажмите кнопку RESET на задней панели, удерживая ее не менее 5 секунд.

В течение 10 минут вы можете зарегистрировать компоненты в пульте A.



Последовательность 2: Регистрация компонентов в пульте A

- 2 Нажмите "Меню"
- 3 Выберите подменю:
 Настройки
- 4 Нажмите чтобы выбрать опцию "Регистрация".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
- 5 Осуществляется регистрация. Данная операция может занять до 2 минут.
- 6 На дисплее появляется сообщение о том, что новый(е) компонент(ы) зарегистрирован(ы).



Теперь нужно связать новый(е) компонент(ы) с определенной директорией. Обратитесь к разделу *Регистрация новых компонентов*, пункт 7а и далее.

Примечание: Если пульт A еще не использовался, вместо перечисленных действий следует выполнить действия, указанные в разделе *Первоначальная настройка*.

Копирование компонентов в пульты ДУ другого типа

Вы можете скопировать данные по одному или нескольким компонентам, зарегистрированных в вашем пульте ДУ, в пульт io-homecontrol® другого типа. После этого с пульта ДУ другого типа можно будет управлять как теми компонентами, с которыми он поставлялся, так и теми компонентами, данные о которых были в него скопированы.

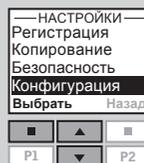
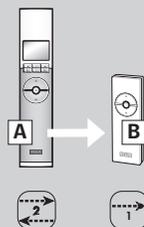
В следующем примере показано, как скопировать данные по рольставням с двустороннего (интерактивного) пульта VELUX A в односторонний (не интерактивный) пульт VELUX B для того, чтобы пульт B можно было использовать для управления как теми рольставнями, с которыми он поставлялся, так и теми, данные о которых были в него скопированы.

Примечание: Односторонний (не интерактивный) пульт VELUX может использоваться только для управления компонентами одного типа, в данном случае, рольставнями.

Последовательность 1: Подготовка пульта A к копированию

- 1 Нажмите  "Меню"
- 2 Выберите подменю:

- 3 Нажмите  для выбора опции "Конфигурация"
Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.



- 4 Нажмите  "Выбрать", чтобы продолжить выбор компонента, данные по которому должны быть скопированы в пульт другого типа (B).

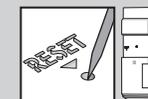
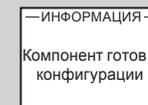
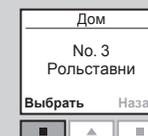
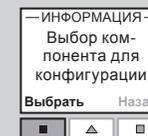
- 5 Выберите нужный компонент. Определенный компонент может быть идентифицирован кратковременным нажатием на . Произойдет кратковременная активация компонента.

- 6 На дисплее отображается выбранный компонент. Нажмите  "Выбрать" для подтверждения выбора.

- 7 На дисплее появится информация о том, что компонент может быть зарегистрирован в пульте другого типа (B).
Компоненты могут быть зарегистрированы в пульте ДУ в течение 10 минут после того, как была завершена подготовка к регистрации. Подготовка к регистрации осуществляется путем отключения от сети или от батарейного источника питания на 1 минуту и обратного подключения питания.

Последовательность 2: Регистрация компонентов в пульте B

- 8 Нажмите и удерживайте до 5 секунд кнопку RESET на задней панели пульта B, чтобы зарегистрировать в нем новый компонент. Теперь вы можете управлять им с помощью пульта B.



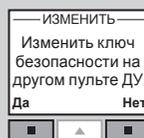
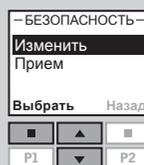
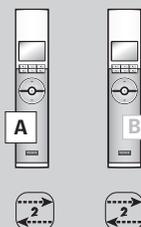
Ключ безопасности

Каждый пульт ДУ и каждый из компонентов имеет свой ключ безопасности. Чтобы обеспечить возможность взаимодействия компонентов и пультов ДУ, они должны иметь один и тот же ключ безопасности. При этом исключается реакция компонентов на команды внешних пультов ДУ с иным ключом безопасности.

Следующий пример показывает, как изменить ключ безопасности у пульта **A** и зарегистрированных в нем компонентов (последовательность 1). Если вы используете несколько пультов ДУ, новый ключ безопасности должен быть также скопирован в них (последовательность 2).

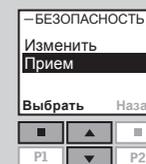
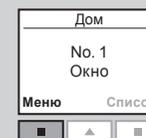
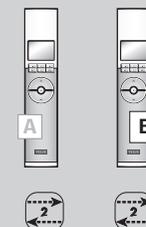
Последовательность 1: Изменение ключа безопасности в пульте A

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Прокрутите меню:
 →
- 3 Нажмите для выбора опции "Изменить".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора. На дисплее появится сообщение о том, что ключ безопасности был изменен.
- 4 Затем на дисплее появится запрос, нужно ли изменить ключ безопасности в других пультах ДУ.
 - Нажмите "Нет", чтобы завершить операцию, если изменения касаются единственного пульта ДУ.
 - Нажмите "Да", если вы используете несколько пультов ДУ.Выполните последовательность 2 для этих пультов.



Последовательность 2: Изменение ключа безопасности в пульте B (и других)

- 1 Нажмите "Меню".
- 2 Прокрутите опции меню:
 →
- 3 Нажмите для выбора опции "Прием".
Нажмите "Выбрать" для подтверждения выбора.
На дисплее появится сообщение о том, что ключ безопасности передается с пульта **A** в пульт **B**.



Сброс настроек и подготовка к регистрации

Можно выполнить сброс настроек по окну с установленными электроприводными компонентами, после чего может быть выполнена подготовка к регистрации.

Примечание: При сбросе настроек прерывается связь между окном с установленными компонентами и всеми пультами ДУ. Соответственно, управление компонентами возможно только после того, как они будут снова зарегистрированы в пульте ДУ. Информация о том, как восстановить связь между пультом ДУ и управляемыми компонентами после сброса настроек, приводится в разделе Первоначальная настройка.

Процедуры сброса настроек различны для окон различного типа

Мансардные окна с центральной осью открывания GGL/GGU INTEGRA, GGL/GGU Solar или GGL/GGU с KMX 100 или KSX 100

Откройте окно вручную. (Если окно уже открыто, закройте его с помощью пульта ДУ, а затем снова откройте вручную). Нажмите кнопку тестирования на электроприводе окна и удерживайте ее не менее 10 секунд. Электропривод окна и другие электрические компоненты совершат короткие возвратно-поступательные движения, мигнет подсветка окна.



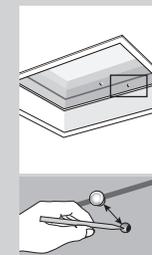
Мансардные окна с открыванием по верхней оси GHL, GHU, GPL, GPU и VKU с KMX 200

Откройте окно вручную. (Если окно уже открыто, закройте его с помощью пульта ДУ, а затем снова откройте вручную). Снимите крышку электропривода окна. Нажмите кнопку и удерживайте ее не менее 10 секунд. Электропривод окна и другие электрические компоненты совершат короткие возвратно-поступательные движения, мигнет подсветка окна. Установите крышку панели управления на место.



Окно CVP для плоских крыш

Осторожно снимите крышку на раме. Нажмите кнопку и удерживайте ее не менее 10 секунд. Электропривод окна и другие электрические компоненты совершат короткие возвратно-поступательные движения. Установите крышку на место.



Сброс настроек пульта ДУ

Если вы хотите стереть все данные о зарегистрированных компонентах и снова выполнить регистрацию, необходимо осуществить сброс настроек пульта ДУ.

- 1 Сдвиньте крышку батарейного отсека, как показано на рисунке.



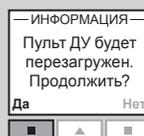
- 2 Нажмите кнопку с правой стороны пульта ДУ каким-либо остроконечным предметом и удерживайте ее не менее 5 секунд.



- 3 Установите крышку батарейного отсека на место.



- 4 Нажмите  "Да" для подтверждения сброса настроек пульта ДУ.



Теперь система перезагружена. Чтобы восстановить связь между пультом ДУ и окном после перезагрузки, обратитесь к разделу *Первоначальная настройка*.

Крепление держателя пульта ДУ

Пульт ДУ поставляется с настенным держателем, который можно установить в любом месте вашего дома.

Примечание: Перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально функционировать из этого положения.

- 1 Прикрепите заднюю часть держателя к стене при помощи двух прилагаемых шурупов.



- 2 Наденьте наружную часть держателя сверху на его внутреннюю часть, задвиньте ее вниз до щелчка и закрепите шурупом.



- 3 Поместите пульт в держатель. Он будет надежно зафиксирован в держателе с помощью встроенных магнитов.



При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю.

- 1 Прикрепите заднюю часть держателя к стене при помощи двух прилагаемых шурупов.



- 2 Поместите пульт ДУ в переднюю часть держателя. Оберните белую скобу вокруг собранного устройства и застегните ее. Проверьте, чтобы концы скобы вошли в прорези по бокам задней части держателя. Задвиньте переднюю часть держателя вниз до щелчка.



- 3 Скрепите устройство снизу шурупом.



Установка датчика дождя на электроприводные компоненты

Если датчик дождя еще не установлен, прикрепите его как показано на рисунке (см. инструкцию к датчику дождя). При намокании датчика электропривод будет автоматически закрывать окно.

Перед тем, как устанавливать датчик дождя, обязательно отключите сетевое питание!

Монтаж на верхней накладке окна GGL или GGU

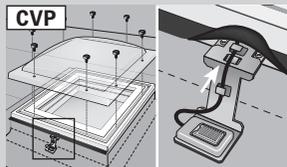
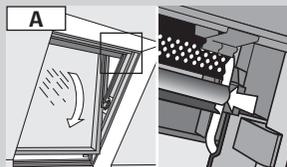
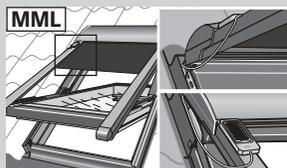
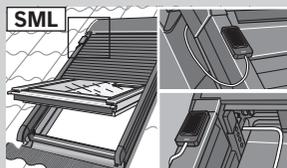
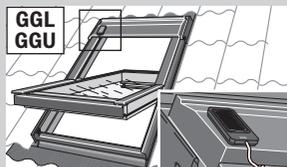
Прикрепите датчик дождя к чистой сухой поверхности. Проведите кабель через окно, как показано на рисунке, и подключите его к соединительной коробке электродвигателя (A).

Монтаж на рольставнях SML или маркизете с электроприводом MML

Прикрепите датчик дождя к чистой сухой поверхности. Проведите кабель под рольставнями/маркизетом с электроприводом, так чтобы окно могло открываться при закрытых рольставнях/маркизете с электроприводом. Затем проведите кабель через окно, как показано на рисунке, и подключите его к соединительной коробке электродвигателя (A).

Монтаж на окне для плоских крыш CVP

Датчик дождя крепится с наружной стороны. Снимите насадку, повернув крепления на 90°. Прикрепите кронштейн с датчиком дождя к кромке рамы. Снова установите насадку.



Монтаж электроприводных жалюзи, рольставней и т. п

Окно подготовлено к установке внутренних и внешних электроприводных солнцезащитных компонентов, рольставней, а также ламп подсветки.

При их монтаже электропитание должно быть отключено!

Наличие отдельных компонентов в торговой сети зависит от страны поставки. За более подробной информацией обращайтесь к соответствующим инструкциям или непосредственно свяжитесь с компанией VELUX.

Компоненты

SML/SMG	Рольставни с электроприводом
MML	Маркизет с электроприводом
PML	Жалюзи с электроприводом
RML	Рулонная штора с электроприводом
DML	Затемняющая штора с электроприводом
FML	Штора-плиссе с электроприводом
KRA	Лампы подсветки

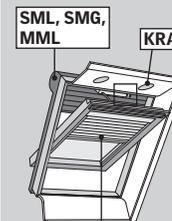
Окно CVP для плоских крыш подготовлено к установке внутренних и внешних электроприводных солнцезащитных компонентов, рольставней и иных компонентов.

При монтаже соответствующих компонентов электропитание должно быть отключено!

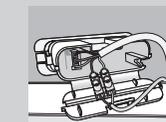
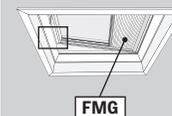
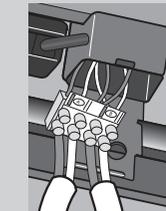
Возможности поставки компонентов могут отличаться в различных странах. Дополнительная информация приводится в соответствующих материалах и предоставляется компанией VELUX.

Компоненты

FMG	Шторы-плиссе с электроприводом
------------	--------------------------------



PML, RML, DML, FML



Мансардные окна с открыванием по центральной оси GGL/GGU INTEGRA GGL/GGU Solar или GGL/GGU с KMX 100 и KSX 100**В случае сбоя питания / разрядки батарей**

Отсоедините цепь, нажав на защелку, расположенную на кронштейне вентиляционного клапана (А). Сверните цепь, как показано на рисунке, и закройте окно (В). Когда питание от сети будет восстановлено / батарея перезарядится, следует открыть окно вручную, развернуть цепь и нажать на кнопку тестирования (С). Закройте окно вручную.

Как закрыть окно, если пульта ДУ не оказалось на месте

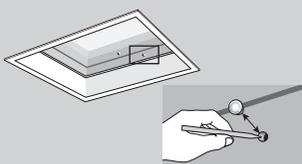
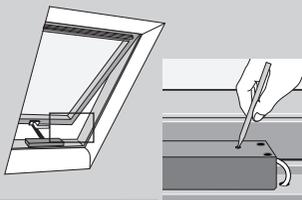
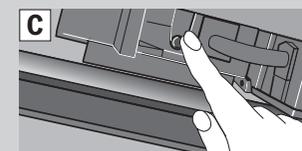
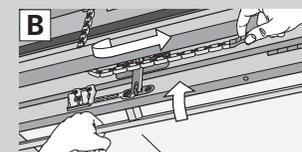
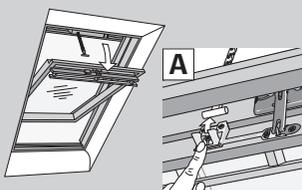
Отсоедините цепь, нажав на защелку, расположенную на кронштейне вентиляционного клапана (А). Затем нажмите на кнопку тестирования, расположенную на электроприводе (С). Закройте окно вручную.

Мансардные окна с верхней осью открывания GHL, GHU, GPL, GPU и VKU с KMX 200**Как закрыть окно, если пульта ДУ не оказалось на месте**

Окно можно закрыть, сняв крышку и нажав кнопку тестирования. Достаточно кратковременного нажатия.

Как закрыть окно CVP для плоских крыш Если пульта ДУ не оказалось на месте

Снимите крышку и нажмите на кнопку тестирования, расположенную на электроприводе. Достаточно кратковременного нажатия.

**1 Чистка оконного стекла**

Не открывайте окно с помощью пульта ДУ, обеспечьте отключение от сети или от батарейного источника питания! Данное требование применимо ко всем типам окон.

Окна с центральной осью открывания и с открыванием по верхней оси (GGL/GGU/GPL/GPU/GHL/GHU)
Откройте окно вручную (А). Полностью поверните створку окна и закрепите ее в этом положении, задвинув шпингалет(ы) во втулку (втулки), расположенную в левом нижнем углу рамы (В). Эта мера предосторожности позволит вам высвободить обе руки для чистки оконного стекла (С).

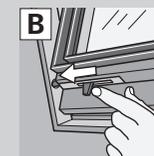
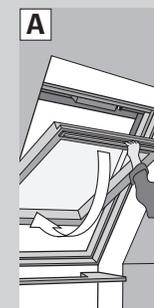
Окно для плоских крыш (CVP)

При мытье стекол окно должно быть закрыто. Снимите насадку, повернув крепления на 90°. Очистка насадки и наружного стекла осуществляется с наружной стороны.

Протрите оконное стекло мягкой и чистой тканью без ворса/замшей/неабразивной губкой или чистым неметаллическим оконным скребком. Для мытья стекла обычно бывает достаточно простой воды. Кроме того, можно воспользоваться неабразивными бытовыми моющими средствами. Лучше всего мыть окно мягкой водой. Если вы используете жесткую воду, добавьте в нее небольшое количество смягчающего моющего средства, либо убедитесь, что после очистки на окне не осталось воды.

Внимание

- Не допускайте контакта оконного стекла с веществами, содержащими силикон.
- Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими абразивные частицы.
- Не пользуйтесь химикатами для чистки стекла или свода. Не используйте стандартные спиртосодержащие средства.
- Не касайтесь оконного стекла острыми и царапающими предметами, включая ювелирные изделия.
- Не пытайтесь соскрести грязь со стекла без помощи воды.
- Если вблизи окна ведутся какие-либо работы, укройте стекло чистой целлофановой пленкой, чтобы на него не попадали едкие или абразивные соединения.



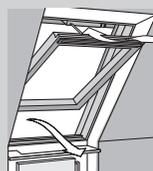
Обслуживание

Отключите источник питания, прежде чем приступить к выполнению операций 3, 4, 6 и 7!



2 Снижение конденсации

Конденсация влаги на стекле может быть сведена к минимуму путем установки радиатора отопления прямо под окном и частого проветривания комнаты.



3 Чистка воздушного фильтра

Воздушный фильтр можно снять и промыть обычными моющими средствами. Полностью поверните оконную раму и зафиксируйте ее в этом положении, а затем выньте фильтр из пазов. (Сменный фильтр можно заказать в компании VELUX).



4 Чистка окладов

Листья и другой мусор нужно удалять с окладов окон не реже чем один раз в год, чтобы дождевая вода не задерживалась вокруг окна и могла беспрепятственно стекать вниз.



5 Снег и лед

Удаляйте снег и наледь, чтобы талая вода могла свободно стекать вокруг окна.



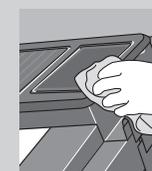
6 Чистка датчика дождя

Грязь, скапливающаяся на датчике дождя, мешает управлению окном. Поэтому рекомендуется 1-2 раза в год протирать датчик дождя влажной мягкой тканью.



7 Чистка панели солнечной батареи

В случае загрязнения панели солнечной батареи используйте для очистки воду или стандартные моющие средства.



8 Уход за древесиной (GGL)

Базовая обработка древесины и нанесение лакокрасочного покрытия уже выполнены заводом-изготовителем, и для чистки деревянных деталей достаточно обычных бытовых чистящих средств. Повторная обработка древесины должна выполняться по крайней мере каждые 4 года (или в соответствии с необходимостью). Окна, подвергающиеся воздействию высоких температур, яркого солнечного света и высокой влажности (например, на кухне или в ванной комнате) должны проходить повторную обработку не реже чем через каждые два года. Поверхностная обработка: Удалите с деревянных деталей внешнее покрытие (лак или краску). Убедитесь, что поверхность является чистой и сухой, и нанесите на нее защитную пропитку. После просушивания нанесите на обработанную поверхность акриловую краску/лак на водной основе (точно следуя указаниям производителя). Таким же образом следует обрабатывать поверхности с поврежденным лакокрасочным покрытием.



9 Чистка поверхностей из полиуретана (GGU)

Детали с белым полиуретановым покрытием можно чистить с помощью обычных бытовых чистящих средств.

10 Чистка поверхностей из ПВХ (CVP)

Для очистки поверхностей из ПВХ следует использовать мягкие растворы бытовых моющих средств; не следует использовать моющие средства, содержащие аммиак.



Символы на дисплее

Батареи следует заменить в течение 2 недель (AA, 1,5 В).	
Активировано автоматическое закрытие данного компонента.	
Для одного из компонентов, зарегистрированных в пульте ДУ, активирована функция автоматического закрытия.	
Выполняется автоматическая регистрация компонента(ов).	
Идет работа компонента.	
Запрашиваемый компонент или функция помечаются галочкой.	
Программа была активирована..	
Створки / ламели декоративных или солнцезащитных компонентов могут быть наклонены в пределах 0-100%.	
Декоративные или солнцезащитные компоненты можно поднять или опустить в пределах от 0-100%.	
Название можно сохранить (см. раздел <i>Присвоение названий</i>).	
Удаление символа (см. раздел <i>Присвоение названий</i>).	
Пробел между знаками (см. раздел <i>Присвоение названий</i>).	

Тексты дисплея

Батарея разряж.: Батареи пульта ДУ почти разряжены.

Заблокировано: Некий посторонний предмет мешает работе компонента. Удалите его, чтобы восстановить нормальную работу компонента.

Ограничено датчиком дождя: На улице идет дождь, поэтому сработал датчик дождя. Вы можете временно отключить датчик дождя для того, чтобы открыть окно..

Ручное управление: Окно было открыто вручную. Закройте его, чтобы воспользоваться автоматизированными функциями.

Не выполнено: Устройство неожиданно прекратило работу. Проверьте его исправность.

Высокое напряжен.: Подсветка окна расходует слишком много электроэнергии. Возможно, лампы подсветки имеют более высокую мощность, чем указано в спецификациях, или система питания подсветки неисправна.

Низкое напряжен.: Подсветка окна расходует слишком мало электроэнергии. Возможно, лампы подсветки имеют более низкую мощность, чем указано в спецификациях, либо одна или несколько ламп неисправны. Возможна неисправность системы питания подсветки.

Сокр. подача питания: Поддача питания к компоненту была сокращена. Это ограничивает его функциональные возможности.

Вентиляция: Проветрить помещение через вентиляционный клапан, не открывая окна.

Глоссарий

Регулировка: Электрические декоративные и солнцезащитные компоненты VELUX при поставке не адаптированы к размеру окна. Поэтому при первом использовании они будут перемещаться по окну снизу вверх и сверху вниз без задержки. После регулировки они будут готовы к нормальной эксплуатации.

Конфигурация: См. Подготовка к регистрации.

Память: Память пульта ДУ расходуется следующими функциями: Комната, Группа, Переименование, Программы. Их использование сокращает общий объем памяти.

Односторонний пульт ДУ: Устройство основано на односторонней передаче радиочастотных сигналов и обозначено маркировкой . Этот же символ можно обнаружить под крышкой батарейного отсека.

Подготовка к регистрации: Совместимый с io-homecontrol® компонент должен быть зарегистрирован в пульте управления. После того, как новый компонент будет подключен к питанию от сети или к батарейному источнику питания, в течение 10 минут будет осуществляться поиск пульта управления.

Компонент: Совместимый с io-homecontrol®, компонент, управляемый с пульта ДУ, в частности, мансардное окно INTEGRA, рольставни, подсветка и т. д.

Регистрация: Регистрация компонента в пульте ДУ производится при присвоении данному компоненту ключа безопасности пульта ДУ.

Ретранслятор: Устройство, увеличивающее радиус действия пульта ДУ.

Интерактивный пульт ДУ: Устройство основано на двусторонней передаче радиочастотных сигналов и имеет маркировку . Этот же символ можно обнаружить под крышкой батарейного отсека.

Декларация соответствия

В соответствии с директивой ЕЭС 2006/95/ЕЕС,

Настоящим подтверждаем, что

- Мансардные окна VELUX GGL INTEGRA® (----21) and GGU INTEGRA® (----21),
- Мансардные окна VELUX GGL Solar (----30) и GGU Solar (----30),
- Окна для плоских крыш VELUX CVP (3MX A02),
- Электропакет VELUX KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 и 3LR A01) для мансардных окон VELUX GGL и GGU
- Электропакет VELUX KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 и 3LR A01) для мансардных окон VELUX GHL, GHU, GPL, GPU и VKU
- Оператор окна с приводом от солнечных батарей VELUX KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 и 3LR A01) для устанавливаемых на плоских крышах окон VELUX GGL и GGU
- Пульт дистанционного управления VELUX KLR 100 (3LR A01)

- соответствуют требованиям директив Machinery Directive 2006/42/EEC, EMC Directive 2004/108/EEC, Low Voltage Directive 2006/95/EEC и R&TTE Directive 1999/5/EEC,

- произведены в соответствии с улучшенными стандартами EN 300220-3, EN 301489-1, EN 301489-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55022, EN 55024, EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 и EN 61558-2-17.

Вышеупомянутые мансардные окна VELUX, окна VELUX для плоских крыш, электропакеты VELUX и оператор окна с приводом от солнечных батарей VELUX – в случае установки электропакета и оператора на мансардное окно VELUX должны рассматриваться как механизмы, не подлежащие эксплуатации до тех пор, пока они не будут инсталлированы в соответствии со всеми инструкциями и требованиями. Вся система в этом случае соответствует основным требованиям директив ЕЭС 2006/42/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС и 1999/5/ЕЕС.

VELUX A/S: 
(Klaus Lorentzen, Product Management)
10/12-2007
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm

Декларация No. 932886-03



AR: VELUX Argentina S.A. 0 114 711 5666	IE: VELUX Company Ltd. 01 816 1618
AT: VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IT: VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AU: VELUX Australia Pty. Ltd. (02) 9550 3288	JP: VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT: VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE: VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV: VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG: VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	NL: VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY: VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	NO: VELUX Norge AS 22 51 06 00
CA: VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NZ: VELUX New Zealand Ltd. 09-6344 126
CH: VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL: VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CL: VELUX Chile Limitada 2-231 18 24	PT: VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CN: VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RO: VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RS: Srbija d.o.o. 011 3670 468
DE: VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RU: VELUX Rossia ZAO (495) 737 75 20
DK: VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE: VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE: VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI: VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES: VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SK: VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI: VELUX Suomi Oy 09-887 0520	TR: VELUX Çati Pencereci Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR: VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	UA: VELUX Ukraina TOV (044) 490 5703
GB: VELUX Company Ltd. 0870 264 0102	US: VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR: VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	
HU: VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601	

www.velux.com